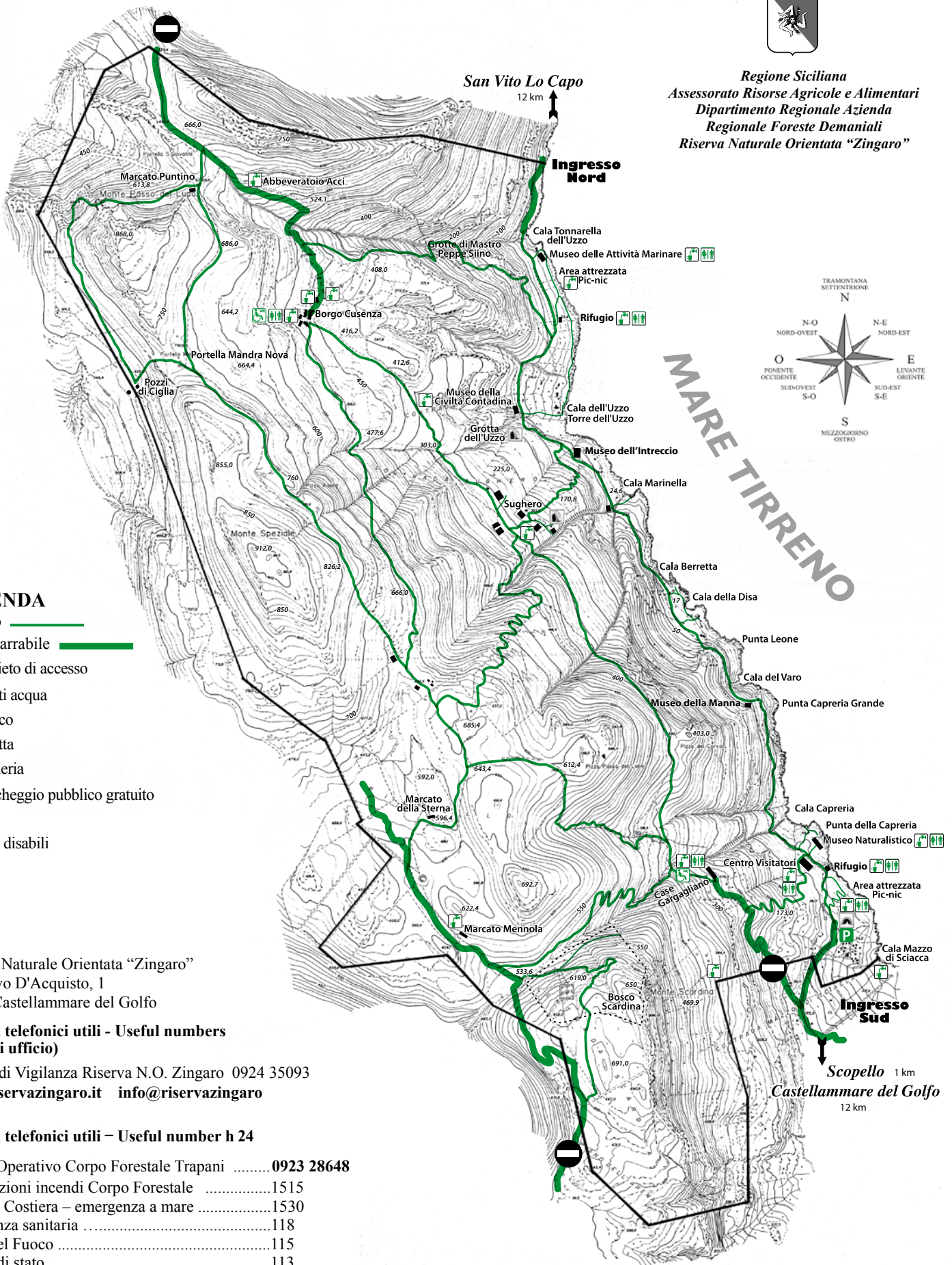




Regione Siciliana
Assessorato Risorse Agricole e Alimentari
Dipartimento Regionale Azienda
Regionale Foreste Demaniali
Riserva Naturale Orientata "Zingaro"



LEGENDA

- Sentiero
- Strada carrabile
- Divieto di accesso
- Punti acqua
- Bosco
- Grotta
- Galleria
- Parcheggio pubblico gratuito
- WC
- WC disabili

Riserva Naturale Orientata "Zingaro"
Via Salvo D'Acquisto, 1
91014 Castellammare del Golfo

Numeri telefonici utili - Useful numbers (orari di ufficio)

Nucleo di Vigilanza Riserva N.O. Zingaro 0924 35093
www.riservazingaro.it info@riservazingaro

Numeri telefonici utili - Useful number h 24

Centro Operativo Corpo Forestale Trapani	0923 28648
Segnalazioni incendi Corpo Forestale	1515
Guardia Costiera - emergenza a mare	1530
Emergenza sanitaria	118
Vigili del Fuoco	115
Polizia di stato	113
Carabinieri	112

Consigli utili

fornirsi di acqua potabile
abbigliamento comodo e scarpe da trekking

Raccomandazioni

nella riserva insistono alcune proprietà private, si invita di rispettarne la riservatezza.

Compartimento marittimo di Trapani - Ordinanza n. 49 /2010 - art. 12

- [...] Attenzione. Balneazione non sicura per mancanza di apposito servizio di salvataggio
- [...] Attention. Swimming unsafe - No rescue operation
- [...] Attention. Balneation pas sûre pour l'absence du service de sauvetage
- [...] Attenzione. Limite acque sicure non segnalato
- [...] Attention. Limit of bathing not signalled
- [...] Attention. Les eaux de baignade limite pas signalés

Regione Siciliana
Assessorato Risorse Agricole e Alimentari
Dipartimento Regionale Azienda Regionale Foreste Demaniali

Riserva naturale dello ZINGARO
Regolamento
Art. 2

ZINGARO Nature Reserve
Regulations
Article 2

Réserve naturelle du ZINGARO
Reglementation generale
Article 2

Naturschutzgebiet ZINGARO
BESTIMMUNGEN

«Omissis»

Nel territorio della riserva è vietato:

a) realizzare nuove costruzioni o effettuare qualsiasi altra trasformazione edilizia del territorio ivi compresa l'apertura di nuove strade, piste, nonché allargamenti, prolungamenti e rettifiche delle esistenti;

b) prelevare sabbia, terra o altri materiali;

c) esercitare la caccia, l'uccellazione e la pesca.

Qualora si verificano fenomeni di eccessiva presenza di alcune specie animali, dannose alle colture, l'Ente Gestore può predisporre piani di prelievo. I piani sono eseguiti dallo stesso Ente Gestore previa autorizzazione dell'Assessorato Regionale Territorio ed Ambiente sentito il Consiglio Regionale per la Protezione del Patrimonio Naturale;

d) danneggiare, disturbare o catturare animali vertebrati o invertebrati, raccogliere e distruggere nidi e uova;

e) asportare o danneggiare piante o parte di esse;

f) introdurre animali o vegetali estranee alla fauna e alla flora della zona. L'eventuale reintroduzione di specie scomparse dovrà essere autorizzata dall'Assessorato Regionale del Territorio e dell'Ambiente, previo parere del Consiglio Regionale per la Protezione del Patrimonio Naturale;

g) introdurre veicoli di qualsiasi genere;

h) abbandonare rifiuti al di fuori degli appositi contenitori;

i) accendere fuochi all'aperto;

l) praticare il campeggio;

m) introdurre armi da caccia, esplosivi e qualsiasi mezzo distruttivo o di cattura;

n) introdurre cani anche se al guinzaglio o altri animali domestici;

o) raccogliere o manomettere rocce, fossili e minerali;

p) allontanarsi dai percorsi appositamente predisposti;

q) recintare proprietà se non con siepi a verde e/o materiali naturali, con esclusione di cordoli di cemento armato, paletti o filo spinato;

r) svolgere attività pubblicitaria mediante affissione di manifesti e cartelloni non autorizzati dall'Ente Gestore;

s) portare armi di qualsiasi tipo fuori dalle abitazioni se non per difesa personale e con la prescritta specifica autorizzazione della autorità di P.S. al di fuori delle ipotesi di cui sopra, in caso di necessità di attraversamento della riserva, le armi, di qualsiasi tipo, devono essere trasportate scariche e chiuse in apposita custodia;

t) modificare il regime delle acque;

u) esercitare attività estrattive;

v) accedere con imbarcazioni a motore nel territorio della Riserva;

z) bruciare stoppie a distanza inferiore a mt. 200 dal confine della Riserva.

«Omissis»

«Omissis»

Within the Nature Reserve the following is prohibited:

a) the construction of any new buildings or constructional transformations within the area, including the laying down of new roads or tracks or the widening, lengthening or alteration of existing ones;

b) the removal of sand, earth or other materials;

c) the pursuit of hunting, fowling and fishing.

In the event of overpopulation of animal species that cause damage to agriculture, the Reserve Authority may take steps to cull them after authorisation from the Assessorato Regionale del Territorio ed Ambiente after due consultation with the Consiglio Regionale per la Protezione del Patrimonio Naturale;

d) the harming, disturbing or capturing of vertebrate or invertebrate animals, as well as collecting or damaging nests and eggs;

e) the removal or damaging of plants or parts of plants;

f) the introduction of animal or vegetable species alien to the flora and fauna of the zone. Any eventual re-introduction of extinct species must be carried out with the authorisation of the Assessorato Regionale del Territorio ed Ambiente after due consultation with the Consiglio Regionale per la Protezione del Patrimonio Naturale;

g) the introduction of any type of vehicle;

h) the leaving of refuse anywhere other than in the receptacles provided;

i) the lighting of fires in the open;

l) camping;

m) the introduction of hunting weapons, explosives or any other destructive or trapping devices;

n) the introduction of dogs even on a leash or other domestic animals;

o) the collection of, or tampering with, rocks, fossils or minerals;

p) departure from the predetermined routes;

q) the fencing of private property other than with live hedges and/or other natural materials, excluding the use of reinforced concrete boundaries, stakes or barbed wire;

r) publicity by means of posters or placards without permission from the Reserve Authority;

s) The carrying of arms of any sort outside the home unless for personal defence and then with specific, written authorisation from the Police. Apart from this specific stipulation, any sort of arms which, for reasons of necessity, need to be moved through the reserve must be transported unloaded and closed in their cases;

t) The tampering with the waterways;

u) Mining of any sort;

v) Landing in the Reserve's territory from motorboats;

z) The burning of stubble at a distance of less than 200 mts. from the Reserve's boundaries.

«Omissis»

«Omissis»

Dans le territoire de la Réserve il est interdit:

a) de réaliser de nouvelles constructions ou d'effectuer n'importe quelle transformation de construction du territoire y compris l'ouverture de nouvelles routes, de chemins ainsi qu'il est défendu leur élargissement, leur prolongement et leur rectification;

b) il est interdit de prélever du sable, de la terre et d'autres matériaux de construction;

c) la chasse, la chasse aux oiseaux et la pêche sont interdites sur tout le territoire de la Réserve.

Au cas où phénomènes de surpeuplement de quelques espèces animales nuisibles aux cultures se vérifieraient, l'office qui en a la gestion peut prévoir des plans de prélèvement ces plans seront exécutés par le même office avec le consentement de l'office adjoint pour l'aménagement du territoire après avoir consulté le conseil régional pour la protection du patrimoine naturel;

d) il est interdit de nuire de troubler et de capturer les animaux vertébrés et invertébrés, d'enlever et de détruire nids et oeufs;

e) il est interdit de détacher et d'endommager en partie ou totalement les rochers;

f) il est interdit d'introduire des espèces animales ou végétales étrangères à la faune et à la flore du territoire la réintroduction éventuelle d'espèces disparues sera autorisée par l'office adjoint pour l'aménagement du territoire, sur consultation du conseil régional pour la protection du patrimoine naturel;

g) il est interdit d'introduire se véhicules de n'importe quel genre;

h) il est interdit d'abandonner de déposer ou de jeter en dehors des lieux spécifiquement désignés à cet effet des ordures de quelque nature que ce soit;

i) il est interdit de faire du feu;

l) il est interdit de faire du camping;

m) il est interdit d'introduire des armes pour la chasse, des explosifs et n'importe quel type d'explosif ou de moyen de capture;

n) il est interdit d'amener et d'introduire des chiens même si en laisse ou d'autres animaux domestiques;

o) il est interdit de ramasser et d'emporter des roches, des fossiles et des minéraux;

p) il est interdit de s'éloigner des chemins fixés exprès à l'avance;

q) il est interdit de clôturer de fils barbelés, de poteaux ou de bordures en béton les propriétés seul les haies et/ou les matériaux naturels peuvent être utilisés;

r) la publicité, par quelque moyen que ce soit, est interdite à l'intérieur de la Réserve;

s) il est interdit de circuler avec des armes à moins de posséder une autorisation spéciale délivrée par la gendarmerie pour sa propre défense les armes de tout genre doivent être transportées déchargées et dans des étuis spéciaux de protection;

t) il est interdit de modifier le régime des eaux;

u) il est interdit d'exercer des activités extractives;

v) il est interdit d'accéder avec des bateaux à moteur dans le territoire de la Réserve;

z) il est interdit de brûler des chaumes à moins de 200 mètres des limites de la Réserve.

«Omissis»

In diesem Naturschutzgebiet besteht bisher noch ein biologisches Gleichgewicht zwischen Flora und Fauna (Pflanzen - und Tierwelt). Etwaige Veränderungen dieses Gleichgewichts unterliegen der Beobachtung und Autorität der hiesigen Forst- und Umweltschutzbehörde. Ausschliesslich sie ist zuständig fuer die Erhaltung des natuerlichen Artenbestandes, d.h., Ueberwachung ungleicher Vermehrung oder des Bestandes der vom Aussterben bedrohten Arten.

Um dieses biologische Gleichgewicht nicht zu zerstören, bitten wir die Besucher herzlich, sich an bestimmte Regeln zu halten:

Es ist untersagt:

a) neue Baugebiete, Strassen und Wege zu erschliessen und auch die bisher bestehenden Bauten zu veraendern;

b) Sand, Erde oder andere Materialien aus diesem Gebiet mitzunehmen;

c) zu jagen und zu fischen;

d) jegliche Arten von Tieren zu stoeren, zu fangen oder zu toeten, Nester auszurauben oder zu zerstören;

e) Blumen und Pflanzen zu pfluecken oder auszugraben;

f) Tiere mitzufuehren oder auszusetzen;

g) Fahrzeuge jeglicher Art zu fuehren;

h) Abfaelle und Muell abzuladen, ausser in den dafuer vorgesehenen Behaeltern;

i) Feuer anzuzuenden;

l) zu campieren;

m) jegliche Art von Schusswaffen, Munition oder explosives Gut Init in das Gebiet zu nehmen.

Auch das Mitfuehren von Gegenstaenden, die zur Zerstoenung von Flora und Fauna eingesetzt werden koennten, ist untersagt.

n) Hunde oder andere Haustiere, auch an der Leine, mitzubringen;

o) Fossilien oder Mineralien zu sammeln oder mitzunehmen;

p) die hier angelegten Pfade zu veriassen;

q) Grundstuecke zu umzaeunen (Stacheldraht, Mauern etc.). Ausgenommen sind natuerliche Materialien wie Holz, Hecken oder Zierstraeucher;

r) jegliche Vereoffentlichung von Werbung (z. B. Anschlag von Plakaten, Verteilen von Prospekten) ohne Genehmigung der zustaaendigen Behoerde;

s) Waffen jeglicher Art ausserhalb der Behausungen mitzufuehren. Wenn eine Durchquerung des Gebietes aufgrund eventueller Gefahren es erfordern sollte, Waffen zum Selbstschutz mitzufuehren, ist die Erlaubnis der hiesigen Behoerde unabdingbar. Die Waffen duerfen in jedem Falle nur entladen und in einem angemessenen Futteral mitgefuehrt werden;

t) Veraenderungen am bestehenden Wassersystem vorzunehmen (Wasserlaeufer, Brunnen, Quellen etc.);

u) Taetigkeiten auszuueben, die eine Entlaengung der Boeden und Pflanzen verursachen koennten;

v) Motoren von Motorbooten im Bereich des Naturschutzgebietes anzuwerfen oder lafen zu lassin;

z) Stoppelfelder, die weniger als 200 m vom Naturschutzgebiet entfernt sind, abzubrennen.